

**VERSLAG**  
**VAN DE DIALECTEN-COMMISSIE**  
**DER KONINKLIJKE NEDERLANDSE AKADEMIE**  
**VAN WETENSCHAPPEN TE AMSTERDAM**  
**OVER 1969**

OVERDRUK UIT HET JAARBOEK DER KONINKLIJKE  
NEDERLANDSE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN  
1969—1970



*Dialectencommissie:*

Prof. Dr. K. Heeroma, voorzitter; Prof. Dr. B. van den Berg, Prof. Dr. W. J. H. Caron, Dr. H. Entjes, Prof. Dr. C. B. van Haeringen, Dr. P. J. Meertens, Prof. Dr. A. A. Weijnen, leden. Dr. Jo Daan, secretaresse.

Adres van het Instituut voor Dialectologie, Volkskunde en Naamkunde: Keizersgracht 569-571, Amsterdam-C. Tel. 020-234698. Postgiro no. 167415.

Medewerkers van het Bureau voor Dialectologie:

Mw. Dr. Jo Daan, hoofd; Drs. Jan Berns, Mw. M. J. Francken, Henk Heikens, Mw. Drs. F. J. Koopmans-van Beinum, R. van der Schaaf, Drs. Jan Stroop.

Medewerkers in algemene dienst:

Mw. C. Batelaan, boekhouding en administratie, Mw. L. van Immerzeel, bibliotheek, Mw. F. J. Modderman-Smit, correspondentencontact en -administratie, J. P. Wiegmans, tekenaar.

*Publikaties:*

Taal en Tongval, driemaandelijks tijdschrift voor de studie van de Nederlandse volks- en streektalen, in samenwerking met de Dialectencentrales van Gent en Leuven. Redactie: W. J. H. Caron, Jo Daan, K. Heeroma, J. Leenen, J. L. Pauwels, W. Péé, V. F. Vanacker, A. Weijnen.

Bijdragen en Mededelingen van de Dialectencommissie van de Kon. Nederl. Akademie van Wetenschappen (N.V. Noordhollandse Uitgevers Maatschappij, 1934— ).

Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland (Leiden E. J. Brill, 1939— ).

DIALECTENCOMMISSIE — Verslag over 1969

*Huisvesting van het bureau*

Dit hoofdstukje dat in het vorige verslag achteraan was geplaatst, is ditmaal het eerste, daar de verhuizing, omstreeks half september, van grote invloed is geweest op de werkzaamheden, die werden vertraagd of moesten worden uitgesteld. In het nieuwe gebouw beslaat het Dialectenbureau het grootste deel van de parterre. Aan de voorzijde zijn de bibliotheek, die tevens werkruimte en leeszaal voor bezoekers is, met de kaartenkamer en de kamer van het hoofd van de afdeling gelegen; aan de achterzijde is de afdeling waar de banden worden afgeluisterd en beheerd, bestaande uit een studio, een „auditorium” en een werkkamer waarin ook de administratie met het brievenarchief, de dialectbibliografie, het enquête-register, en het register op de negentiende-eeuwse woordenlijstjes zijn ondergebracht. De behuizing betekent een grote verbetering: de kamers zijn groter en beter verwarmd, het aantal medewerkers per kamer is op het ogenblik maximaal drie, zodat de hinder die men elkaar vroeger aandeed tot een minimum is beperkt. Hoewel er nog voldoende wensen overblijven, zou het van on dankbaarheid getuigen hier geen dankbaarheid uit te spreken.

Als de belangrijkste verbetering moet worden genoemd, dat al het onvervangbare materiaal, vragenlijsten, handschriften en oorspronkelijke geluidsbanden zijn opgeborgen in metalen kasten in een bankkluis in de kelder.

Een andere, niet te onderschatten verbetering is de studio met het auditorium. In deze ruimten worden de banden afgeluisterd en gekopieerd, de bandkopieën en de genoteerde teksten zijn erin ondergebracht. Het kopiëren van de banden, dat vroeger in het Instituut voor Fonetische Wetenschappen gebeurde, dank zij de welwillende medewerking van de directeur, Prof. Dr. Ir. H. Mol, kan nu in eigen huis plaats hebben.

Een vermelding verdient ook de nieuwe kaartenkast, waarin alle op het bureau aanwezige kaarten op een overzichtelijke manier zijn opgehangen. Het heeft de heren R. Beijl, student-assistent, en Jan Stroop veel tijd gekost de kaarten „hangklaar” te maken en de kast te vullen, maar de tijdwinst bij het uithalen en opbergen is groot en de kaarten hebben veel minder te lijden dan in de ladenkast het geval was.

*De commissie*

Dr. H. Entjes werd benoemd tot lid. De commissie vergaderde cenmaal, op 21 mei 1969.

*Vragenlijsten en correspondenten*

In augustus werd een proeflijst uitgezonden ter voorbereiding van vragenlijst 44, die in december werd verstuurd. De lijst bevat o.a. vragen ter aanvulling van het ANKO (Atlas van de Nederlandse Klankontwikkeling)-materiaal, drie vragen naar syntactische verschijnselen, een vraag naar de



varianten en betekenissen van het woord *rim* voor het Nedersaksisch Instituut en één vraag naar de namen van de ovenpaal voor Prof. Dr. Willem Péé, ter voorbereiding van een kaart. De lijst werd ook aan een aantal correspondenten in België gestuurd.

Op 31 december waren 61224 lijsten op het bureau aanwezig. De tabel geeft de specificatie van alle aanwezige lijsten (de tussen haakjes geplaatste aantallen lijsten zijn uit Vlaams-België binnengekomen):

Vragenlijst no.:	aantal	vragenlijst no.:	aantal
1	2299	26	1390
2	2299	27	1406
3	2305	28	1504
G.V.	1897	29	859
4	1582	29A	508
5	1777	30	1277
6	1550	30A	1284
7	1475	31	1270
8	1458	32	1016
9	1315	33	916
10	1559	34	1003
11	1109	34A	828
12	785	35	977
13	1047	36	859
14	1055	37	823
15	1316	38	803
16	1242	39	898
17	1274	40	965
18	1312	41	951
19	1371	41A	102
20	1219	42	(181) 841
21	1289	42A	403
22	1214	42B	(96) 688
23	1220	43	(109) 809
24	1289	43A	(102) 795
25	1146	44	(25) 132

In de loop van het jaar zijn 1764 lijsten ontvangen.

#### *Symposia en medewerkersbijeenkomsten*

Niet alleen wegens de verhuizing, maar ook als gevolg van moeilijkheden bij het vinden van sprekers werd dit jaar geen symposium gehouden. Ook werd maar één medewerkersbijeenkomst georganiseerd, in maart te Apeldoorn.

#### *Publikaties*

##### I

De kaart van *ponterboom* werd door de tekenaar voor de druk klaar gemaakt. De kaarten van *melkbocht* en *meikever* werden door de heer

Stroop, die van *ruif* door de heer Jan Berns ontworpen en voorbereid, voor de kaart van *broodschieter*, die als nr. 10 van afl. 9 zal verschijnen, werd materiaal verzameld met vragenlijst 44.

In de Reeks Bijdragen en Mededelingen verschenen de nrs. XXXV „G. G. Kloeke, Bibliografie en dagboekfragment”, verzorgd door M. J. Kloeke-Van Lessen, XXXVI „Paardebloem à la carte, over de Nederlandse benamingen voor *Taraxacum officinale* Web.” door Jan Stroop en XXXVII — dat al bijna is uitverkocht — „Van Randstad tot landrand”, toelichting bij de kaart Dialecten en Naamkunde, door Jo Daan en D. P. Blok. De dialectindelingskaart die in deze publikatie is opgenomen, is een overdruk van de kaart in de Atlas van Nederland blad X-2. Het stofomslag van XXXVI en XXXVII is ontworpen door de tekenaar, de heer J. P. Wiegman; de beide teksten zijn getypt voor de offsetdruk door de heer R. van der Schaaf, die ook de lay-out maakte. Nummer XXXVII bevat ook een grammofoonplaatje, door de heer Henk Heikens samengesteld.

Het volgende nummer in deze serie is persklaar. De heer W. G. Rensink was in 1960 begonnen aan de bewerking en aanvulling van het materiaal van *wendakker*, maar heeft het werk niet voltooid. De heer E. Eyllenbosch, die in 1968 enkele maanden aan het bureau verbonden was, heeft de kaart ontworpen en de bijbehorende tekst geschreven, grotendeels na zijn vertrek van het bureau. De commissie stelt het erg op prijs dat hij zijn volle medewerking heeft verleend om de publikatie uiteindelijk mogelijk te maken.

Van het tijdschrift *Taal en Tongval* verschenen afl. 3/4 van jg. 20 (1968), en afl. 1/2 en 3/4 van jg. 21 (1969). In afl. 1/2 verscheen een artikel over vergietnamen van de heer Stroop; de gebruikelijke kroniek en tijdschriften-schouw werden eveneens door het bureau verzorgd. Afl. 3/4 van jg. 21 is samengesteld uit artikelen, geschreven door vrienden en medewerkers van de heer A. A. Weijnen; het nummer werd aan hem opgedragen ter gelegenheid van zijn 60e verjaardag en hem op 30 december in een feestelijke bijeenkomst te Nijmegen aangeboden. De commissie was bij de aanbieding aanwezig, behalve de heren Van den Berg en Entjes, die resp. wegens uitlandigheid en ziekte ontbraken. Van het bureau waren aanwezig degenen die een artikel hadden bijgedragen (Jan Berns, Jo Daan, Jan Stroop). Mw. M. J. Francken voltooide 6 kaarten van de 1e afl. van de ANKO, nl. *rug*, *schaap*, *groen*, *laten*, *laag* en *waard*; deze werden door de tekenaar persklaar gemaakt en naar de Topografische dienst gezonden. De kaartjes die in de tekst zullen worden opgenomen werden voorbereid. De heer Beijl tekende 6 kaarten van woorden met zogenaamde spontane palatalisering voor de commentaar van de kaart van *vogel*, de heer Stroop in hetzelfde verband een kaart van *molen*. Voor de gehele commentaar bij afl. 1 is het materiaal in de loop der jaren bijeengebracht, Mw. Daan is begonnen aan het samenstellen van de tekst. Intussen werd ook de voorbereiding van afl. 2 voortgezet. Voor de kaarten *been* en *klein* ging een kleine vragenlijst naar Friesland.



## II

Buiten de publikaties van de Dialectencommissie en het Instituut voor Dialectologie, Volks- en Naamkunde hebben de medewerkers ook elders resultaten van hun werkzaamheden gepubliceerd. De heer Heikens schreef, op verzoek van de heer Péé, een artikeltje in Nu Nog over het gebruik en de inhoud van het woord *professor* in Nederland, Mw. Koopmans-van Beinum in De Nieuwe Taalgids (jg. 62) over „Nog meer fonetische zekerheden” en, in samenwerking met A. J. van Essen in Nomen een artikel getiteld „A phonetic contribution to linguistic pedagogy”, de heer Stroop deed een mededeling over enkele molentermen in Merlet. Volledigheids-halve wordt hier ook gewezen op het artikel in de Mededelingen van het Instituut voor Dialectologie, Volks- en Naamkunde nr. 21 over de werkzaamheden, de verzamelingen en de publikaties van het bureau, van de hand van Mw. Daan.

## III

De heer J. P. Ponten promoveerde op een dissertatie, getiteld „Obtumentum lagenae, Untersuchungen zum Begriffsfeld eines dialektalen Wortverbandes”, aan de universiteit van Marburg. Het materiaal voor Nederland was door het bureau verzameld door de uitzending van lijst 36 (1964). De auteur schonk een exemplaar aan het bureau.

*Voortgezette onderzoekingen*

## B a n d o p n a m e n :

In de loop van het jaar werd het bandenarchief met 90 opnamen uitgebreid: 21 uit Friesland, 1 uit Overijssel, 28 uit Gelderland, 1 uit Noord-Holland, 21 uit Noord-Brabant, 1 uit Limburg, 5 van Joods-Nederlands en 12 van regionaal-gekleurd Nederlands. Van deze opnamen werden er 4 aan ons geschonken. Aan het maken van 38 opnamen werd meegewerkt door Mw. Francken, aan 31 door de heer Heikens, aan 22 door de heer Van der Schaaf, aan 34 door de heer Stroop en aan 17 door Mw. Daan.

Mw. Koopmans-van Beinum kopieerde met de hulp van de heer Spaargaren 49 banden; aan het einde van het jaar waren er 259 gekopieerd.

Het tekstueel noteren van de banden vordert langzaam. In 1969 werden 18 bandteksten uitgeschreven, waarvan 9 door de heer G. B. Bijl. In totaal zijn thans 199 bandopnamen genoteerd, waarvan 156 in Noord-, Zuid-Holland en Utrecht, 26 in Friesland en de overige in Drente, Overijssel en Gelderland. Ook enkele Amerikaanse opnamen werden uitgeschreven.

Een snellere voortgang is onmogelijk daar zowel het werk als de controle tijdrovend zijn en in het budget niet voldoende geld ervoor kan worden uitgetrokken. Bovendien zijn voor dit werk kwaliteiten nodig, die maar enkele van de aangetrokken studenten bezitten. Daarom gaan de meesten na een korte proeftijd weer weg.

## O n d e r z o e k v a n b a n d o p n a m e n :

De resultaten van het onderzoek waarbij klinkerfonemen van ULO-leerlingen uit Maarsen (U.) vergeleken werden met klinkerfonemen van Nederlandse studenten zonder regionale uitspraakkenmerken, werden voor publikatie gereed gemaakt. Ook heeft Mw. Koopmans-van Beinum het onderzoek waarbij klinkerfonemen van volwassen inwoners van Maarsen vergeleken worden met klinkerfonemen van Nederlanders zonder regionale uitspraakkenmerken, voltooid wat betreft het Maarsense deel. In verband met verbeterde meetmethoden kunnen voor een juiste vergelijking niet de gegevens betreffende de Nederlandse studenten gebruikt worden, maar moeten voor het „Nederlands” nieuwe metingen gedaan worden. Van het onderzoek, ingesteld door het Instituut voor Fonetische Wetenschappen, naar de beoordeling van de uitspraak van Nederlands in al zijn regionale schakeringen, zal binnenkort een eerste verslag verschijnen. Een tiental zeer uiteenlopende stemmen werd behalve door 100 luisteraars afkomstig uit de Randstad Holland, ook beoordeeld door 100 Belgische luisteraars (Gent en Antwerpen) als eerste groep beoordelaars buiten de Randstad.

*Nieuwe onderzoekingen*

De heer Stroop onderzocht de uitgeschreven bandteksten en, geassisteerd door Mw. C. van der Voort, een aantal nog niet genoteerde bandopnamen op enkele woordgroepen. Het materiaal werd door hem geordend, bestudeerd, gekarteerd en verwerkt tot een voordracht en een artikel in Taal en Tongval, waarin zal worden gedemonstreerd dat deze opnamen nieuwe belangrijke gegevens verschaffen over de volgorde van onderdelen van werkwoordsgroepen. Dit onderzoek bevestigde nog eens dat deze tekstuele notering voor syntactisch onderzoek van de gesproken taal onmisbaar is.

De heer A. Key maakte gebruik van de bandopnamen bij een fonetisch-fonologisch onderzoek van Betuwse dialecten. Hij is zo vriendelijk de tekstuele notering van diezelfde bandopnamen voor ons te maken.

*Woord en Zaak*

De onbevredigende resultaten van de afdeling Woord en Zaak hebben de Volkskunde- en de Dialectencommissie doen besluiten het werk, dat door de afdeling werd gedaan, anders te organiseren. De Volkskundeafdeling is zich, in samenwerking met andere Europese landen, gaan bezighouden met een internationale volkskunde-atlas, waarin ook kaarten van onderwerpen uit de zakelijke volkskunde zullen verschijnen en een medewerker van het Volkskundebureau wordt opgeleid voor deze studie van de zakelijke volkskunde. Het Dialectenbureau heeft een taalkundige aangesteld — Drs. Jan Berns —, die met de medewerker van het Volkskundebureau zal samenwerken. Van deze manier van werken wordt een beter resultaat verwacht dan toen één man nog beide terreinen moest overzien.



*Personeel*

Op 1 november is Drs. Jan Berns de heer Eylenbosch opgevolgd. In de loop van het jaar werden 2 student-assistenten in dienst genomen, een voor de herordering van de bibliotheek vóór de verhuizing en later voor assistentie bij het voorbereiden van de kaarten van de ANKO, de andere ter assistentie bij het voorbereiden van kaarten voor de Taalatlas en andere voorkomende wetenschappelijke activiteiten. Als personeel op uurloon zijn thans werkzaam: R. Beijl voor bibliotheek en ANKO, Mw. C. van der Voort voor assistentie bij de overige wetenschappelijke werkzaamheden, G. B. Bijl en Mw. J. Relleke voor het afluisteren en noteren van bandteksten, A. C. Spaargaren voor het kopiëren van de banden, F. Scheepens voor het zaakregister op de bandteksten.

*Bureauwerkzaamheden*

Daar de heer Heikens van 18 augustus tot einde november ziek was en daarna voor halve dagen werkte, is een deel van zijn werk overgedragen aan de heer Van der Schaaf. Deze beheert thans het bandenarchief en controleert het werk van de afluisteraars. Daarnaast zette hij zijn werk aan de dialectbibliografie voort en zorgde voor het correspondentiearchief. Met het afluisteren van Friese en Fries-Amerikaanse banden, dat aan hem is toevertrouwd omdat hij vloeiend Fries spreekt, kon hij dit jaar niet voortgaan.

De heer Scheepens zette zijn werk aan het zaakregister op de bandopnamen voort; een deel van zijn salaris werd door de Stichting Beeld- en Klankdocumentatie betaald. Deze Stichting werd einde 1969 opgeheven en wordt met ingang van 1970 geïncorporeerd in de Stichting Film en Wetenschap, waarmee een nieuwe afspraak zal worden gemaakt.

*Bibliotheek en archief*

De Reeks Nederlandse dialectatlassen van E. Blancquaert en W. Pée werd uitgebreid met dl. XIII, de „Dialektatlas van Noord-Holland” door Jo Daan; van de „Deutscher Wortatlas” werd deel 17, van de „Tirolische Sprachatlas” deel 2, van de „Atlas linguistique et ethnographique de l'Alsace” dl. 1 aangeschaft. De Duitse regionale woordenboeken werden aangevuld. Het „Mittelniederdeutsches Wörterbuch” van K. Schiller en A. Lübben werd gekocht. Van de andere aankopen vermelden we slechts de 2e afl. van het „Woordenboek van de Brabantse dialecten”, het „Woordenboek van het Vriezenveens” (H. Entjes), „Tegels dialek” (J. H. Houx e.a.), de thans gedrukte „Wezenlist fan it Schiermonnikoogs” (D. Fokkema), het „Festschrift für Walther Mitzka, Germanische Dialektologie”, de herdenkingsbundel „Studia Frisica in memoriam K. Fokkema” en diens verzamelde studies „Nei wider kimen”. Van het „Woordenboek der Groningse Volkstaal” van H. Molema, in 4 delen, dat in het bezit is van het Woordenboek der Nederlandsche taal te Leiden, werden microkaarten gemaakt.

Een belangrijke aanwinst voor het bezit van het bureau zijn de kopieën van de vragenlijsten voor het Zuidnederlandsische en het Westfaalse woordenboek, met een overzicht van de bewerkte plaatsen en van de ingevulde lijsten, die door vriendelijke bemiddeling van de Nijmeegse Centrale voor Dialect- en Naamkunde werden gemaakt.

De bibliotheek werd gedeeltelijk vóór, gedeeltelijk na de verhuizing gereorganiseerd met dien verstande dat grote rubrieken werden gesplitst en enkele nieuwe toegevoegd. De heer P. D. Frelink en zijn opvolger de heer Beijl hebben deze reorganisatie tot stand gebracht.

*Bezoekers*

Het bureau werd bezocht door R. S. Kirsner (New York) om materiaal te verzamelen voor het gebruik van het lidwoord, door Mw. Dr. E. H. Raidt (Zuid-Afrika) voor historische gegevens over de Nederlandse dialecten, door Dr. J. de Rooy (Uppsala) voor materiaal uit de bandopnamen over syntactische verschijnselen. Uit eigen land kwamen de volgende bezoekers: Mw. Hesselina de Bos (correspondentie van J. Winkler met Vlamingen), A. A. J. G. Extra en J. A. F. Leushuis (taalgebruik van jonge kinderen), H. Kleijn (plantennamen), H. Key (Betuwse bandopnamen), J. W. van der Meulen (taalgrens in de Frans-Vlaamse westhoek), de hoogleraren G. Francescato en P. Zumthor (advies voor het drukken van de kaarten van de Atlas linguistique des Alpes).

De heren M. de Bie en T. van Veen bezochten het bureau met twee klassen van de Kweekschool Rehoboth te Utrecht.

*Contacten*

In de Werkgroep Frequentie-onderzoek van het Nederlands heeft Mw. Daan zitting namens het bureau, ter voorbereiding van een vlotter en vollediger analyse van de bandteksten dan manueel mogelijk is. Deze Werkgroep heeft een woordfrequentie- en een syntactisch onderzoek van het gedrukte en geschreven Nederlands voorbereid. Er wordt naar gestreefd dit uit te breiden tot het gesproken Nederlands.

De hele staf van het bureau bracht een bezoek aan het Instituut voor Fonetische Wetenschappen te Amsterdam, op 22 april.

Er werd advies gevraagd door Mw. Martha de Boer, naar aanleiding van een tandartsenonderzoek in Meppel; dit contact werd in handen gelegd van Mw. Koopmans, daar het fonetische verschijnselen betrof. De Werkgroep Dialecten van de Hoekse Waard vroeg hulp bij het noteren van de dialecten in dit gebied, voordat ze geheel zijn uitgestorven.

De Commissie voor de Bibliografie van de Nederlandse taal- en literatuurwetenschap vroeg, bij monde van de heer C. van Bree, de medewerking van het bureau voor deze bibliografie, die graag werd toegezegd.

Mw. Lies Neve publiceerde in het Algemeen Dagblad een interview met Mw. Daan over de taak en de bezigheden van commissie en bureau; het werd door enkele streekbladen overgenomen. Mw. Daan sprak voor



de Filologenkring te Amsterdam over het onderzoek van het Nederlands en Fries in Amerika. Ze werkte mee aan een uitzending van de NOS, Van Streek tot Streek, waarin de nieuwe dialectkaart werd besproken. De ROZ (Radio Omroep Zuid) wijdde zelfstandig een uitzending aan deze publikatie.

#### *Congressen*

Mw. Francken, de heer Stroop en Mw. Daan bezochten het Filologencongres te Brussel; de laatste nam deel aan het 2e International congress of Applied Linguistics te Cambridge (8—12 september).

K. HEEROMA, *voorzitter*  
JO DAAN, *secretaresse*

#### BIJLAGE I

Lijst van donateurs:

S. H. Achterop, mw. Dr. N. Bakker, Drs. F.H. Beukema, Ph. H. Breuker, Dr. A. C. Crena de Iongh, Prof. Dr. C. F. A. van Dam, H. H. M. Foppe, mw. Dr. H<sup>a</sup>. C. M. Ghijsen, mw. Drs. M. Goedhart-van Alebeek, Pater Dagobert Gooren ss.cc., Dr. D. van der Haar, Prof. Dr. C. B. van Haeringen, M. E. 't Hart, A. D. Kakebeek, H. Kinkhorst, mw. Dr. E. H. Korvezee, D. J. van der Laan, mw. C. A. A. Mulder, Drs. J. Ph. van Oostrom, Dr. J. M. G. van der Poel, Dr. J. P. Ponten, Drs. J. M. Renders, Dr. H. A. M. Ruhe, R. D. Schouwvlieger, Prof. Dr. Jc. Smit, Prof. Dr. G. Stuiveling, Dr. J. G. H. Tans, mw. Drs. J. Tinbergen, Dr. A. de Vin, A. Visser, S. S. D. Wehrens, Prof. Dr. J. Wils, Ir. R. J. de Wit, S. L. Wynia.

#### BIJLAGE II

Lijst van personen en instanties die in 1969 publikaties en handschriften schonken:

Dr. D. P. Blok, mw. Dr. Jo Daan, Fryske Akademy, Institut for Dansk Dialektforskning, Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Dr. P. J. Meertens, Dr. Q. I. M. Mok, Prof. Dr. Willem Pée, J. Pluim, Dr. J. P. Ponten, Seminarie voor Nederlandse Taalkunde en Vlaamse Dialektologie te Gent, Drs. Jan Stroop, Universiteit van Amsterdam, Universiteit te Leiden, Prof. Dr. H. Wesche, Stichting Bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders.

#### BIJLAGE III

Lijst van personen en instanties die in 1969 bandopnamen schonken:

B. Schäffner, Seminarie voor Nederlandse Taalkunde en Vlaamse Dialektologie te Gent, Volksliedarchief te Amsterdam.